



CONCOURS KAMISHIBAÏ PLURILINGUE 2020-2021

IL N'IMAGINAIT PAS ÊTRE À NOUVEAU HEUREUX

CATÉGORIE: (CYCLE 2)

ÉCOLE DE PINCHAT. VEYRIER, GENÈVE. 6H MADAME DI IORIO

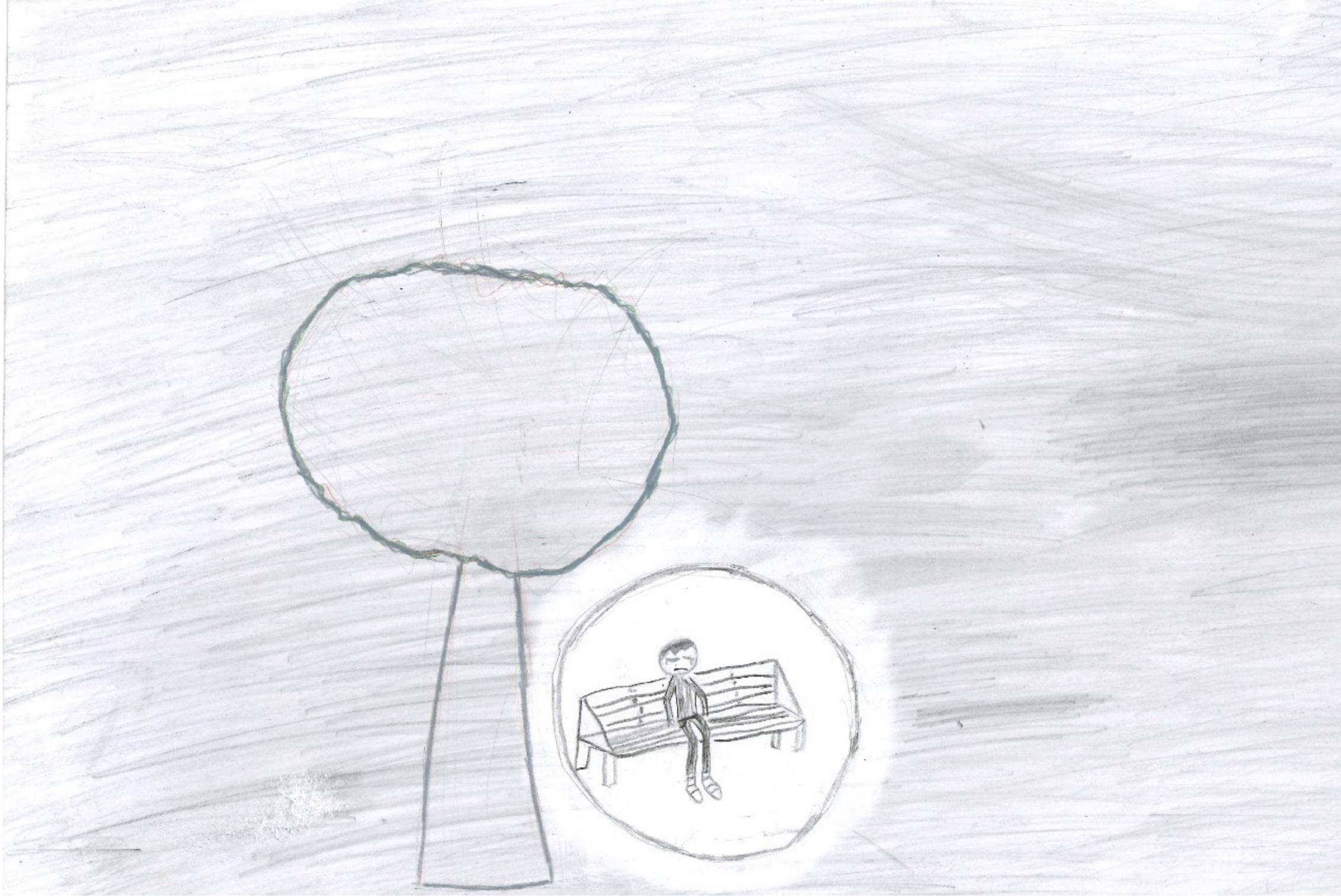
IL

N'IMAGINAIT

PAS ÊTRE

À NOUVEAU

HEUREUX



Cela fait trois semaines qu'il est arrivé en Suisse et Ali ne connaît personne.

Aujourd'hui, lundi 3 mai, c'est le jour de son anniversaire et il est encore plus triste que d'habitude. Il ne fêtera pas ses 15 ans.

Comme d'habitude, Ali vient manger au parc , il se sent moins mal dans la nature.



Le même jour, vers 16h30, deux enfants de l'école de Pinchat arrivent au Grand-Donzel. Ils s'installent sur une table en bois pour prendre leur goûter.



- Regarde ! C'est quoi ce dessin sur la table ?

- Je ne sais pas, mais celui qui a gravé ça, doit être très triste.

- On pourrait lui laisser un message ?

Alors, Timmy et Lola écrivent sur une feuille : « Nous avons vu ton dessin, nous sommes inquiets pour toi.

Est-ce que tout va bien ? »



Le lendemain midi, quand Ali revient au parc, il découvre une sorte de lettre sur « sa » table. Il ne sait pas s'il peut la prendre. Il hésite longtemps...

Enfin, il l'ouvre et voit des mots qu'il ne comprend pas. Alors, sur la table, il écrit :

میں نہیں سمجھا /mèyin li son dja /

(Je ne comprends pas.)

A 16h30, Timmy et Lola reviennent avec leurs camarades. Lorsqu'ils découvrent ce nouveau message, ils sont tout excités.



Mercredi n'est pas un bon jour pour Ali. Il se sent très seul, pourtant à l'école de Pinchat beaucoup d'enfants pensent à lui.

Ils aimeraient rencontrer l'inconnu. Après de longues discussions, ils décident de lui faire un cadeau et de lui écrire un petit mot dans différentes langues.

Quand les enfants reviennent le soir, le cadeau a disparu mais il y a un nouveau mot sur la table.

شكريه /choukria /

Est-ce que cela veut dire merci ?

La feuille avec les questions est là aussi, mais apparemment, Ali n'a reconnu aucune des trois langues parce qu'il a juste gravé des croix.

- C'est bizarre ces croix ? remarque Timmy.

X אֵתְּהָרָה נִתְּנָה לָנוּ עִתְּהָרָה ?

X 日本語を言えますか？

X ԴՆԼԲ ԿՍՅԵՐԵԵԽՈՒԼՅԵԼՔ



- Peut-être qu'il n'a pas de crayon pour écrire ?
réfléchit Lola.
- On pourrait lui en offrir une jolie boîte ? propose
Timmy.
- Oui, super bonne idée ! Et on va aussi lui écrire
dans de nouvelles langues : le russe et l'ourdou !
Le vendredi matin, tout est déposé sur la table du
parc.



Le soir, quelle surprise lorsque les enfants reviennent.

À la question :

ты говоришь по русски ? /ti gavarich parouski/

(Est-ce que tu parles russe ?)

Il n'y a pas de réponse. Par contre à la question :

آپ اردو بولتے ہیں؟ / Ap ourdou bol sakté ho/

(Est-ce que tu parles ourdou ?)

Il y a une réponse ! Super !

Cette fois, les enfants ont élucidé une partie de

l'énigme !



Le samedi matin très tôt, les enfants décident d'aller attendre le dessinateur du Grand-Donzel à la table du parc. Quand Ali arrive, Masoom le met tout de suite à l'aise en lui parlant ourdou. Les enfants apprennent enfin qui il est : Ali vient du Pakistan. Il a dû s'enfuir seul à cause de la guerre et n'a pu emporter que son couteau.

Heureusement, il sait très bien dessiner, cela lui permet de se souvenir de son pays. D'ailleurs, il offre aux enfants un très beau dessin d'un paysage du Pakistan qu'il a fait avec les crayons de couleurs.



Touchés par l'histoire et le courage d'Ali, les élèves de Pinchat restent tard au parc pour lui préparer une surprise.

Quand Ali arrive le dimanche, son regard est attiré par des ballons rouges. Il les suit et là...



Il voit tous les enfants qui l'attendent pour lui fêter son anniversaire. Toute la journée, dans le parc, on entend des rires ...

Ali se sent entouré et cela lui fait du bien . Il n'imaginait pas qu'il pourrait à nouveau être aussi heureux. Les couleurs du monde étaient en train de revenir plus vite qu'il ne le pensait...